Coördinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 30e juli 1960 door de Minister van Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de nachtrust der vrouwen tewerkgesteld in de ondernemingen van groentenconserven en bevroren en overbevroren groenten", heeft de 9e augustus 1960 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre du Travail, le 30 juillet 1960, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "concernant le repos de nuit des femmes occupées dans les entreprises de conserves de légumes et de légumes congelés et surgelés", a donné le 9 août 1960 l'avis suivant :

Daar men in de aanhef enkel verwijst naar artikel 12 van de wet op de arbeid der vrouwen en kinderen, gaat het hier blijkbaar om een afwijkende regeling voor een bedrijf waarin, - naar de bewoordingen van dit artikel - "wordt gearbeid 't zij aan grondstoffen, 't zij aan in bewerking zijnde stoffen, welke voor zeer spoedige ontaarding vatbaar zijn en anders onvermijdelijk zouden verloren gaan".

Het was derhalve voldoende het ontwerp, overeenkomstig artikel 15 van dezelfde wet, aan de Nationale Arbeidsraad voor advies voor te leggen en meteen overbodig de betrokken werkgevers-en arbeidsorganisaties te raadplegen.

Het advies van die organisaties moet dan ook niet worden vermeld.

Voor het eerste lid van de aanhef wordt nog de volgende opstelling aanbevolen :

"Gelet op de wet op de arbeid der vrouwen en kinderen, inzonderheid op artikel 12, gewijzigd bij de wet van 14 juni 1921;".

Le préambule se référant au seul article 12 de la loi sur le travail des femmes et des enfants, le projet a manifestement pour objet d'instaurer une réglementation dérogatoire en faveur d'entreprises où - aux termes dudit article - "le travail s'applique, soit à des matières premières, soit à des matières en élaboration, qui sont susceptibles d'altération très rapide et dont la perte paraîtrait autrement inévitable".

Il suffisait donc de soumettre le projet à l'avis du Conseil national du travail, conformément à l'article 15 de la même loi, et point n'était besoin de consulter les organisations patronales et ouvrières.

La mention de l'avis de ces organisations est, dès lors, superflue.

L'alinéa 1er du préambule devrait être rédigé comme suit :

"Vu la loi sur le travail des femmes et des enfants, notamment l'article 12, modifié par la loi du 14 juin 1921;".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : Messieurs :	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	G. HOLOYE, K. MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	Ch. VAN REEPINGHEN, F. VAN GOETHEM,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
	C. ROUSSEAUX,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.F. LEPAGE.
Het verslag werd uitgebracht door de H.H.LENAERTS, substituut.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.F.LEPAGE.
Le rapport a été présenté par M.H.LENAERTS, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) C. ROUSSEAUX.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.